



On the Borders of Yiddishland

2nd Annual Berkeley Yiddish Conference

די 2טע יערלעכע
יידיש קאָנפֿערענץ
אין בערקלי

24סטן - 25סטן מאי 2004

3335 DWINELLE HALL
University of California
Berkeley, California

Monday, 24 May 2004

9:15 A.M.

Welcome ברוך-הבא

Robert Adler Peckerar, UC Berkeley

Opening Remarks אָ פֿאַר ווערטער

Eli Katz, UC Berkeley

9:30 A.M. – 11:00 A.M.

IMAGINING TERRITORIES

*Mapping Yiddishland: Speech, Space,
and the Imaginary*

Jeffrey Shandler, Rutgers University

*Ingathering of the Proletarian Exiles: Soviet Jewish
Nation-Building in the Crimea, Ukraine, and Birobidzhan*

Gennady Estraiakh, New York University

*Blurred Boundaries in the Promised Land:
The Desert Stories of Zalmen Brokhes*

Yael Chaver, UC Berkeley

11:15 A.M. – 12:15 P.M.

SOVIET YIDDISHLAND

*Nayrusland: I.J. Singer's Travels Through
Soviet Russia, 1926-1927*

Deborah Yalen, UC Berkeley

*Can Photographs Cross Linguistic Boundaries?:
Evgenii Kbaldei's Photography and the World War II
Soviet Russian and Yiddish Press*

David Shneer, University of Denver

2:30 P.M. – 4:00 P.M.

SAFE PASSAGE?

Who's the Fool? Gimpel in America

Naomi Seidman, Graduate Theological Union

Think Yiddish, Write Hebrew: Joseph Perl's Hasidic Voices

Ken Frieden, Syracuse University

Descriptions of the Polak

Marion Aptroot, Heinrich-Heine-Universität-Düsseldorf

4:30 P.M.

FILM: *Our Children* [אונדזערע קינדער] Poland 1948, (68 MIN.)

DIR.: Gross and Goskind, STARRING: Dzigal and Schumacher

Tuesday, 25 May 2004

9:30 A.M. – 11:00 A.M.

CANONS ON THE FRONTIER

*Metropolis and Shtetl: Gender and Genre
Boundaries in Menakhem-Mendl*

Bluma Goldstein, UC Berkeley

Convicting and Acquitting Shomer

Justin Cammy, Smith College

Sholem Aleykhem on the Edges of the Literary Text

Naomi Brenner, UC Berkeley

11:15 A.M. – 12:45 P.M.

CROSSING OVER

*Between the Borders of the Senses:
Synaesthesia in Yiddish Poetry*

Jordan Finkin, UC Berkeley

Notes From a Demon's Bedroom:

Crossing Borders in Early Modern Yiddish Fiction

Jeremy Dauber, Columbia University

Remnants of Prewar East European

Purim Plays in Living Memory

Dov-Ber Kerler, Indiana University

2:30 P.M. – 4:00 P.M.

THE TOPOGRAPHY OF TYPOGRAPHY

Where Did It Happen?

Yiddish Literary Space and the 1905 Revolution

Avraham Nowersztern, Hebrew University

Cities of Lost Pasts:

How Urban Yiddish Writers Dreamed the Shtetl

Allison Schachter, UC Berkeley

A Bridge Across the Continents:

Yiddish Book Dedications in the 20th Century

Mark Smith, UCLA

4:00 P.M.

In Closing סיום

John Efron, UC Berkeley